



Ministerio Federal
de Relaciones Exteriores

El Programa de Conservación Cultural del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores



En el marco del Programa de Conservación Cultural del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores, la República Federal de Alemania promueve desde 1981 la preservación del patrimonio cultural en todo el mundo.



El equipo camboyano del Proyecto Alemán para la Conservación de las Apsarás en Angkor efectuando labores de conservación en el templo Angkor Wat.

© Leisen@gacp

En el marco del Programa de Conservación Cultural, entre 1981 y 2018 se han promovido, con unos ochenta millones de euros, más de 2 860 proyectos en 144 países.

Prioritariamente se apoyan proyectos en países en los que los bienes y sitios del patrimonio cultural se ven inminentemente amenazados y en los que se carece de los fondos necesarios para adoptar medidas de preservación del patrimonio.

Se trata, por lo general, de proyectos que pueden ejecutarse en el plazo de un año, si bien en casos concretos también se autorizan medidas con una duración de dos o tres.



El significativo templo de Narathihapatae Hpaya, construido en el siglo XIII, es uno de los alrededor de cuatrocientos edificios sagrados de Bagan, en los que se conservan pinturas murales. © A. Teufel/GEKE e.V.

El Programa de Conservación Cultural del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores es un instrumento de la política exterior alemana en las regiones en crisis.

Los bienes culturales están expuestos a diversos peligros. Un problema persistente continúa siendo la amenaza del patrimonio cultural por los conflictos armados. Asimismo, en los últimos años el patrimonio cultural se ha visto amenazado en gran medida por las catástrofes naturales, las consecuencias climáticas y la expansión de infraestructuras. Al mismo tiempo se ha adquirido mayor conciencia del carácter estabilizador de las medidas de conservación del patrimonio cultural. En vista de estos múltiples



peligros, el Programa de Conservación Cultural del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores se compromete – junto con sus socios alemanes e internacionales, tales como la UNESCO o fundaciones privadas – con la preservación de testimonios históricos y culturales significativos de la humanidad.

El Programa de Conservación Cultural fomenta la transferencia de conocimientos y un diálogo cultural basado en la cooperación.

Generalmente, los proyectos relativos a la conservación cultural suelen desarrollarse y ejecutarse con el respaldo de expertos y de la población local y complementarse con una formación en conservación y restauración. Esto último abre, a su vez, la posibilidad de generar empleo e ingresos. De este modo no solo se fomenta la sostenibilidad y el éxito de las medidas adoptadas, sino que se estrecha la cooperación con los socios extranjeros.

Nuestro objetivo es salvaguardar la diversidad cultural y preservar su carácter original.

La conservación y protección de la diversidad cultural es una de las prioridades principales de la labor cultural del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores en el extranjero. Mediante la conservación del patrimonio cultural contribuimos a la convivencia pacífica y al entendimiento mutuo en tiempos de incertidumbre. El patrimonio cultural sirve de brújula para conocer nuestro origen y nuestro país y fomenta no solo el respeto por otras culturas, sino también el diálogo recíproco.





Dzivaguru Shrine, documental sobre la cultura de los tambores de Chiweshe en Zimbabue © Will Ramsay

Selección de algunos de los proyectos de preservación cultural más destacados de los últimos años:

- Trabajos de conservación y actividades formativas para la preservación de los templos en Bagan tras el terremoto sufrido en 2016.
- Museo virtual para la preservación del patrimonio cultural del pueblo indígena de los aché en Paraguay.
- Medidas de conservación de arquitectura arqueológica en Uruk (Iraq) ejecutadas por el Instituto Arqueológico Alemán con la participación de jóvenes arqueólogos iraquíes.
- Restauración del órgano de la casa Merklin-Schütze en La Habana.
- Documentación y digitalización de archivos sonoros tradicionales en Sudáfrica y Afganistán.
- Afianzamiento del iwán occidental en el santuario de Tajt-e Soleimán en Irán.

*Restauración del iwán occidental de Tajt-e Soleimán
© Sebastian Bartsch/TU Dresden*



Documentación, conservación y reconocimiento del patrimonio cultural inmaterial en Sudáfrica © Tiago de Oliveira Pinto

Inauguración del órgano restaurado de la casa Walcker en la sinagoga central de Buenos Aires © Bundesregierung/Kugler, Organist: Víctor Garelik

Se fomentan proyectos destinados a

- la conservación del patrimonio cultural en el extranjero
- la preservación del patrimonio cultural alemán en el extranjero *

** A excepción de los asentamientos históricos de alemanes en Europa oriental (esto último compete al Delegado del Gobierno Federal para la Cultura y los Medios)*

Medidas posibles

- Restauración y conservación de construcciones u objetos históricos.
- Fomento de la restauración y conservación de sitios del patrimonio cultural.
- Recopilación y documentación de tradiciones transmitidas por vía oral en los ámbitos de la música y la literatura.
- Conservación y digitalización de manuscritos, documentos sonoros y cinematográficos históricos, y de datos referidos a los bienes culturales.
- Actividades de formación y perfeccionamiento para restauradores, archiveros, museólogos y científicos.
- Facilitación de aparatos y equipos

Digitalización de un manuscrito en el templo de Wat Sak Noi, Chiang Mai, Tailandia © David Wharton, National Library of Laos





Conservación, restauración y formación de restauradores en el templo de Phung Tien en la ciudad imperial de Hue, Vietnam © A. Teufel/GEKE e.V.

Hyderabad, „Hakims and Commander“ © Lisa Eichhorn

Para más información visite la página:

www.diplo.de/kulturerhalt

Facebook, Twitter, Instagram: [@AuswaertigesAmt](https://www.facebook.com/AuswaertigesAmt)

YouTube: [@AuswaertigesAmtDE](https://www.youtube.com/AuswaertigesAmtDE)

Pie de imprenta

Editor: Ministerio Federal de Relaciones Exteriores, equipo de tareas “Conservación Cultural”
Werderscher Markt 1, 10117 Berlin

Tel.: +49 30 1817-0, Internet: www.diplo.de

Foto de la portada: trabajos de restauración en Khwaja Parsa Shrine, Balkh, Afganistán

© Simon Norfolk / Aga Khan Trust for Culture

Maquetación: www.kiono.de